



FNIGC | CGIPN

First Nations Information Governance Centre
Le Centre de gouvernance de l'information des Premières Nations

Rapport 2016-2017 à
**L'ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES
NATIONS**

38e Assemblée générale annuelle





FNIGC | CGIPN

First Nations Information Governance Centre
Le Centre de gouvernance de l'information des Premières Nations

Rapport 2016-2017 à l'Assemblée des Premières Nations

38e Assemblée générale annuelle

Ce rapport annuel est présenté à la 38e Assemblée des Chefs de l'Assemblée des Premières Nations à Regina, en Saskatchewan, au nom du conseil d'administration et du personnel du Centre de gouvernance de l'information des Premières Nations (CGIPN).

Chaque année, le CGIPN fournit un rapport sommaire de ses activités aux Chefs en assemblée de l'APN, en reconnaissance de notre structure d'adhésion et de l'importance de la responsabilité des Premières Nations envers leurs gouvernements et leurs membres.

Le rapport annuel 2016-2017 comprend :

- un mot de bienvenue du conseil d'administration;
- un aperçu des activités et des opérations du CGIPN;
- une mise à jour sur les états financiers vérifiés annuels du CGIPN; et
- une liste du personnel du CGIPN, des administrateurs et des membres délégués.

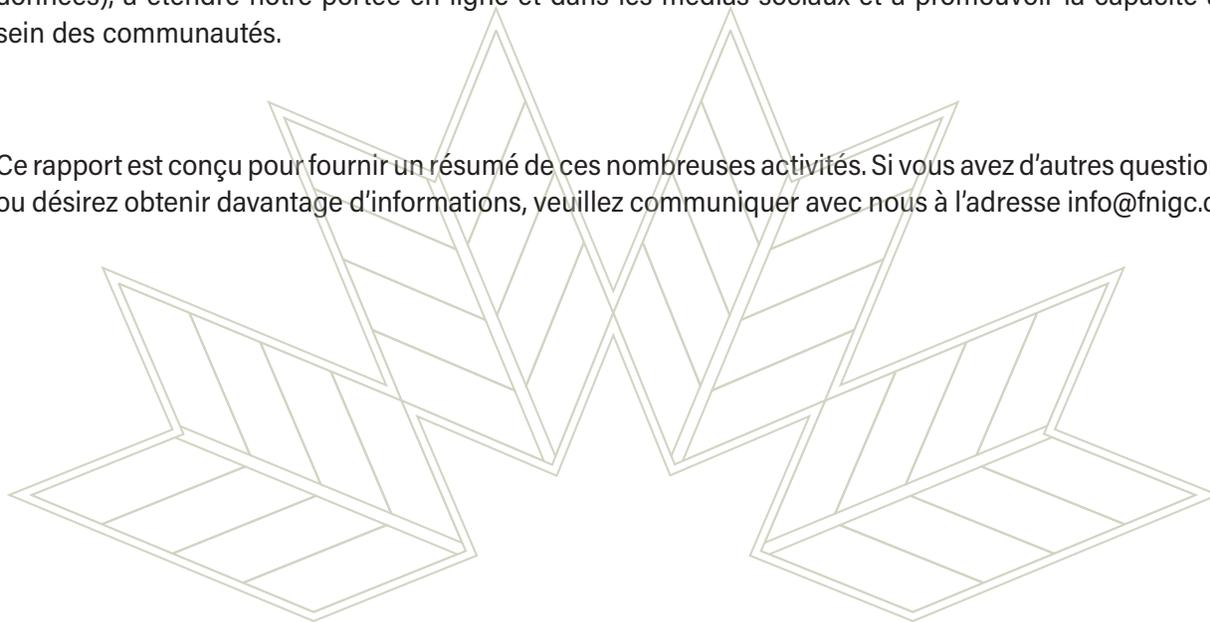
Mot de bienvenue du conseil d'administration

Le 22 avril 2017, le CGIPN célébrait sa septième année en tant qu'organisation à but non lucratif dirigée par les Premières Nations. Il est clair que le CGIPN est devenu une organisation des Premières Nations tout à fait unique : il se consacre à soutenir de l'information de qualité qui oriente et améliore la santé et le bien-être des membres des Premières Nations vivant dans 634 collectivités à travers le Canada.

Au cœur de nos efforts se trouvent nos initiatives d'enquête à l'échelle nationale : l'Enquête régionale sur la santé des Premières Nations (ERSPN ou ERS), l'Enquête régionale sur la petite enfance, l'éducation et l'emploi des Premières Nations (EREEPN ou EREEE) et l'Enquête sur le développement économique et le travail chez les Premières Nations (EDETPN), qui ne tardera pas à avoir lieu. Élaborées et mises en œuvre en collaboration avec nos 10 organisations partenaires régionales, les données recueillies par ces enquêtes nationales sont essentielles à l'existence d'une gamme de programmes et de politiques dans les communautés des Premières Nations.

En outre, le CGIPN s'engage à offrir des possibilités de formation sur les Premières Nations, à protéger et à promouvoir les principes de PCAP® des Premières Nations, à élargir nos efforts de traduction des connaissances (avec les Données du CGIPN en ligne et nos séries d'histoires sur le Pouvoir des données), à étendre notre portée en ligne et dans les médias sociaux et à promouvoir la capacité au sein des communautés.

Ce rapport est conçu pour fournir un résumé de ces nombreuses activités. Si vous avez d'autres questions ou désirez obtenir davantage d'informations, veuillez communiquer avec nous à l'adresse info@fnigc.ca.



L'Enquête régionale sur la petite enfance, l'éducation et l'emploi des Premières Nations

Le 12 juillet 2016, *C'est maintenant le temps : Nos données, nos histoires, notre avenir* – Rapport national de l'Enquête régionale sur la petite enfance, l'éducation et l'emploi chez les Premières Nations, le dernier rapport de l'EREEEPN (ou EREEE) était publié. Le rapport de 108 pages représente l'aboutissement d'un processus d'enquête quinquennal mené par le CGIPN et fournit un aperçu exceptionnel et sans précédent d'un large éventail de facteurs de l'enfance, de l'éducation et de l'emploi qui influent sur la vie dans la réserve des Premières Nations et dans les collectivités du Nord.

Enquête la plus complexe au plan technique de toute l'histoire du CGIPN, le rapport de l'EREEEPN (ou EREEE) révèle une forte corrélation entre, d'une part, l'importance que les Premières Nations accordent à la langue, à la



culture et à la famille, et, d'autre part, la situation de l'éducation, de l'emploi, de la santé et du bien-être dans leurs communautés. En mettant l'accent sur la petite enfance, l'éducation et l'emploi, le rapport fournit un premier regard essentiel sur ces questions importantes et approfondit notre connaissance des enjeux, des forces, de la résilience et des défis des communautés des Premières Nations vivant dans les réserves et dans les collectivités du Nord au Canada.

En plus de ce rapport national, le CGIPN a produit divers produits de communications conçus à l'intention des communautés et des leaders des Premières Nations, notamment Quick Facts from the FNREEES, un livret de poche à l'intention des chefs des Premières Nations et une série de six fiches d'information illustrées. Ceux-ci ont été distribués à la 37e Assemblée générale annuelle de l'APN en juillet 2016 et envoyés à toutes les communautés qui ont participé à l'enquête.

Nous tenons à remercier les communautés des Premières Nations et les membres qui ont pris le temps de participer à l'EREEEPN. Pour en savoir plus sur le rapport de l'EREEEPN, visitez le www.FNIGC.ca.

L'Enquête régionale sur la santé des Premières Nations

Le 1er avril 2015, le CGIPN et ses partenaires régionaux ont commencé le processus de collecte de données pour la phase 3 de l'Enquête régionale sur la santé des Premières Nations (ERSPN ou ERS), notre enquête de base lancée en tant que pilote en 1997. Au cours des deux décennies qui se sont écoulées depuis lors, l'ERS est devenue la pierre angulaire des données fiables et de qualité sur les réserves des Premières Nations et les collectivités du Nord et constitue une source d'information pour les communautés des Premières Nations, les chercheurs, les universitaires et les intervenants du gouvernement.

La collecte nationale de données pour la phase 3 de l'ERS s'est terminée en janvier 2017. Nous sommes heureux de signaler, en coordination avec l'équipe de méthodologie et de statistiques du CGIPN, que notre taux de réponse national était de 78 % de notre échantillon cible, c'est-à-dire qu'il s'agit du résultat le plus élevé jamais atteint pour une enquête par le CGIPN.

Cette réalisation est d'autant plus impressionnante lorsque l'on prend en considération les nombreux défis auxquels sont confrontés nos partenaires régionaux pour recueillir ces données importantes : ils ont offert des primes à leurs travailleurs sur le terrain, organisé des équipes mobiles pour aider à la collecte de données, se sont activement engagés auprès des communautés et ont terminé avec succès la collecte de données au cours des derniers mois pour s'assurer que nos objectifs nationaux et régionaux seraient atteints. Nous reconnaissons le travail acharné et l'ingéniosité de nos partenaires dans les régions et le rôle clé qu'ils jouent dans notre succès en tant qu'organisation.

Histoires sur le Pouvoir des données

Lancée à l'automne 2014 à l'appui de la collecte de données de l'ERS, l'initiative sur le Pouvoir des données du CGIPN a été bien reçue non seulement par les communautés qui ont participé aux histoires, mais aussi par les membres des communautés des Premières Nations en général. La série d'histoires communautaires, conçues pour mettre en évidence comment les données de l'ERS ont contribué

THE POWER OF DATA

SAIK'UZ FIRST NATION – Located deep in the heart of the British Columbia interior, about a 10-hour drive north of Vancouver, the small, secluded community of Saik'uz is proudly and unmistakably off-the-beaten path—but that doesn't mean it's a stranger to the power of data.

Just ask Stanley Thomas.

Having grown up in the tiny and tight-knit Carrier community of just over 1,000, Thomas (a former Saik'uz Chief) says that while the remote community of Saik'uz (pronounced Sai-uz) might operate on a slower speed, data has always played a big role in its day-to-day routines.

"Data, to me, we've had it all our lives" he says "but it isn't always written down: it's in here" he adds, pointing to his temple.

As way of explanation, he describes how when he was a young man each day at his family home would involve the same post-dinner tradition.

"After we ate, my mom and dad would gather all of us kids, my brothers, my sisters and my cousins, together in the living room where our father would tell us stories that had been passed down to him," he says "They called it the Giving of Time. One night he'd start a story—a legend, usually—and the next night he'd ask us where he'd left off. If no one could answer him, then he knew we hadn't been listening and he'd start all over again."

"That's a lesson you don't forget!" he says with a laugh "but it shows you how smart they were."

For many First Nations people, this is a funny (and likely familiar) story that speaks to the important role that oral storytelling plays in maintaining their culture and history. To Thomas, it's also an example of how Indigenous data (or traditional knowledge, by another name) is being passed on, via oral history, from one generation to the next.

"Our data is here, in our own way, it's in our heads" he says sitting in Saik'uz's school gym hung high with

Saik'uz First Nation

Where data is a long-standing tradition



Stanley Thomas

banners for its championship fastball team. "It's about who we are, and where we came from."

This echoes what many First Nations people—and increasingly more academics and scientists—have been saying for years: First Nations have been in the data gathering game for generations. The fact is that this can take many different shapes and sizes, whether it's the dissemination of knowledge through traditional storytelling, the collection of animal migration paths from the land, or community data collected by First Nations-led surveys.

That's exactly how the First Nations Information Governance Centre (FNIGC) approaches its survey work, whether it's the upcoming First Nations Labour and Employment Survey (FNLEDS), the First Nations Regional Early Childhood, Education and Employment Survey (FNREES), or the recently completed First Nations Regional Health Survey (FNRRHS, or FRHS)—as part of an established tradition of First Nations data gathering used to inform the health and well-being of First Nations people.

positivement à la planification des programmes et des politiques, s'est révélée si efficace que nous avons étendu la portée de la série pour inclure de nouvelles histoires dans d'autres régions.

Au cours de la dernière année, le CGIPN a publié deux autres récits sur le Pouvoir des données. L'un concernait la Nation Mohawk de Kahnawake au Québec et l'autre, la Saik'uz First Nation en Colombie-Britannique.

Les histoires sur le Pouvoir des données continuent d'être un excellent moyen de montrer comment les communautés utilisent les données des ERS précédentes en tant qu'outil de planification du travail lié aux programmes et aux politiques. L'intérêt exprimé par les communautés en ce qui concerne le soutien que les données fourniront à leurs processus de planification est très encourageant. Vous pouvez télécharger toutes ces histoires sur le site Web du CGIPN à l'adresse <http://fnigc.ca/fr/resources>.

L'Enquête sur le développement économique et le travail chez les Premières Nations

L'Enquête sur le développement économique et le travail chez les Premières Nations (EDETPN), le plus récent projet d'enquête du CGIPN, est en cours d'élaboration et vise à recueillir de l'information sur le marché du travail et les facteurs associés à l'emploi dans les collectivités des Premières Nations. L'EDETPN s'inscrit dans la continuation des travaux antérieurs du CGIPN et de ses partenaires régionaux et s'appuie sur le travail de l'ERS et de l'EREE.

L'EDETPN fournira des renseignements crédibles et de qualité sur le bien-être économique afin d'améliorer le développement des compétences et les possibilités d'emploi pour les personnes des Premières Nations vivant dans les réserves et les collectivités du Nord. L'orientation de cette sera sur l'emploi, la main-d'œuvre, le travail, les compétences et le développement auprès des jeunes des Premières Nations (15-17 ans) et des adultes (de 18 à 65 ans).

Cours de formation en ligne « Les Fondements des principes de PCAP® »

En février 2016, le CGIPN a réaffirmé son rôle de pionnier en lançant le cours Les Fondements des principes de PCAP®, une formation en ligne élaborée en collaboration avec le Collège algonquin. Une



première de ce genre pour le CGIPN, le cours est conçu pour fournir un aperçu complet des principes de PCAP® aux membres des Premières Nations et aux autres parties intéressées, notamment des chercheurs, universitaires, étudiants et intervenants gouvernementaux.

Depuis l'ouverture des inscriptions, plus de 500 personnes se sont inscrites pour suivre le cours, d'une durée d'un jour. Nous nous attendons à ce que 400 autres personnes le terminent au cours de la période 2016-2017.

Nous avons passé une bonne partie de la dernière année à traduire le cours en français et à tester les modules et le produit fini en ligne. Nous prévoyons lancer la version française du cours en août 2017. Pour plus d'informations sur la façon de participer au cours en ligne, consultez le site www.FNIGC.ca/training.

Vérification financière 2016-2017

Le rapport de vérification financière du CGIPN pour la période se terminant le 31 mars 2017 a été terminé avec succès à la date requise. L'ébauche du rapport de vérification a été présentée et approuvée par le conseil d'administration du CGIPN le 6 juin 2017 lors d'une réunion dûment convoquée qui s'est tenue à Ottawa. La vérification sous sa version finale sera présentée aux membres du CGIPN lors de notre assemblée générale annuelle, qui se tiendra le 23 juillet 2017 à Régina, en Saskatchewan.

Le rapport du vérificateur a exprimé une opinion sans réserve sur les états financiers. Aucun montant en souffrance n'a été divulgué lors de la vérification. L'organisation se trouve actuellement en position financière nette positive. Elle n'a pas de responsabilité envers les organismes gouvernementaux.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Ceal Tournier, présidente (Saskatchewan)

Melanie Morningstar, coprésidente (Assemblée des Premières Nations)

Tracy Antone, trésorier (Ontario)

Peter Birney, secrétaire (Nouveau-Brunswick)

Mindy Denny (Nouvelle-Écosse)

Marjolaine Sioui (Québec)

Stephanie Sinclair (Manitoba) intérimaire

Bonnie Healy (Alberta)

Gwen Phillips (Colombie-Britannique)

Helen Stappers (Yukon)

Snookie Catholique (Territoires du Nord-Ouest)

Claudette Commanda, Aînée

MEMBRES DU PERSONNEL DU CGIPN

Jerry Lanouette directeur par intérim
Brad Mackay gestionnaire, Communications
Albert Armieri gestionnaire principal, recherche et gestion de l'information
Lyndsy Gracie assistante de projet, recherche et gestion de l'information
Alana Roscoe gestionnaire de programme, recherche et gestion de l'information
Courtney Humeny analyste de données statistiques, recherche et gestion de l'information
Maria Santos gestionnaire de programme, Centre de données des Premières Nations
Aaron Service gestionnaire principal, gestion des enquêtes
Katie Wood gestionnaire de programme, gestion des enquêtes
Kyla Marcoux gestionnaire de programme, gestion des enquêtes
Lorraine Cheechoo assistante de programme, gestion des enquêtes
Fei Xu gestionnaire principal, méthodologie et statistiques
Krysia Walczak analyste de données statistiques méthodologie et statistiques
Fan Zhang analyste de données statistiques, méthodologie et statistiques
Xinyu Qiao analyste de données statistiques, méthodologie et statistiques
Colette Kataquapit gestionnaire des finances
Alex Lafrance assistant à la paie et aux finances (temps partiel)
Brooke Morningstar assistante administrative
Janet Restoule assistante aux opérations

MEMBRES DÉLÉGUÉS

Chief Wilbert Marshall, Union of Nova Scotia Indians (NS)
Chief Candace Paul, Union of New Brunswick Indians (NB)
David McLaren, Eagle-Village First Nation (QC)
Grand Chief Patrick Madahbee, (Grand Chief of Union of Ontario Indians), Chiefs of Ontario (ON)
Ardell Cochrane, First Nations Health and Social Secretariat of Manitoba (MB)
Vice Chief Robert Merasty, Federation of Sovereign Indigenous Nations (SK)
Grand Chief Doug Kelly, First Nations Health Council (BC)
Deputy Chief Michelle Telep, Ta'an Kwach'an Council (YK)
Sharon Hopf, Dene Nation (NWT)

À propos du CGIPN

En tant que source privilégiée d'information sur les Premières Nations qui vivent dans les réserves et collectivités nordiques au Canada, le CGIPN se dévoue à améliorer la santé et le bien-être des membres des Premières Nations vivant dans les 634 collectivités à travers le Canada.

Le CGIPN sait qu'un changement durable peut se produire grâce à une forme de politique judicieuse, mais seulement si elle est étayée par des informations de qualité, c'est-à-dire des informations recueillies par des membres des Premières Nations pour les Premières Nations.

La valeur des données de qualité qui reflètent la variété, la diversité et la complexité de la vie des Premières Nations dans les centaines de communautés à travers le pays ne peut être sous-estimée. Notre expérience démontre qu'il s'agit de la clé d'un changement réel et durable.



FNIGC | CGIPN

First Nations Information Governance Centre
Le Centre de gouvernance de l'information des Premières Nations

Siège social :

325 Island Road, Unité 2, Akwesasne, ON, K6H 5R7

Bureau d'Ottawa :

1180, rue Elgin, bureau 1200, Ottawa, ON K2P 2K6

613.733.1916 • 1.866.997.6248 (sans frais)

613.231.7072 (télécopieur)

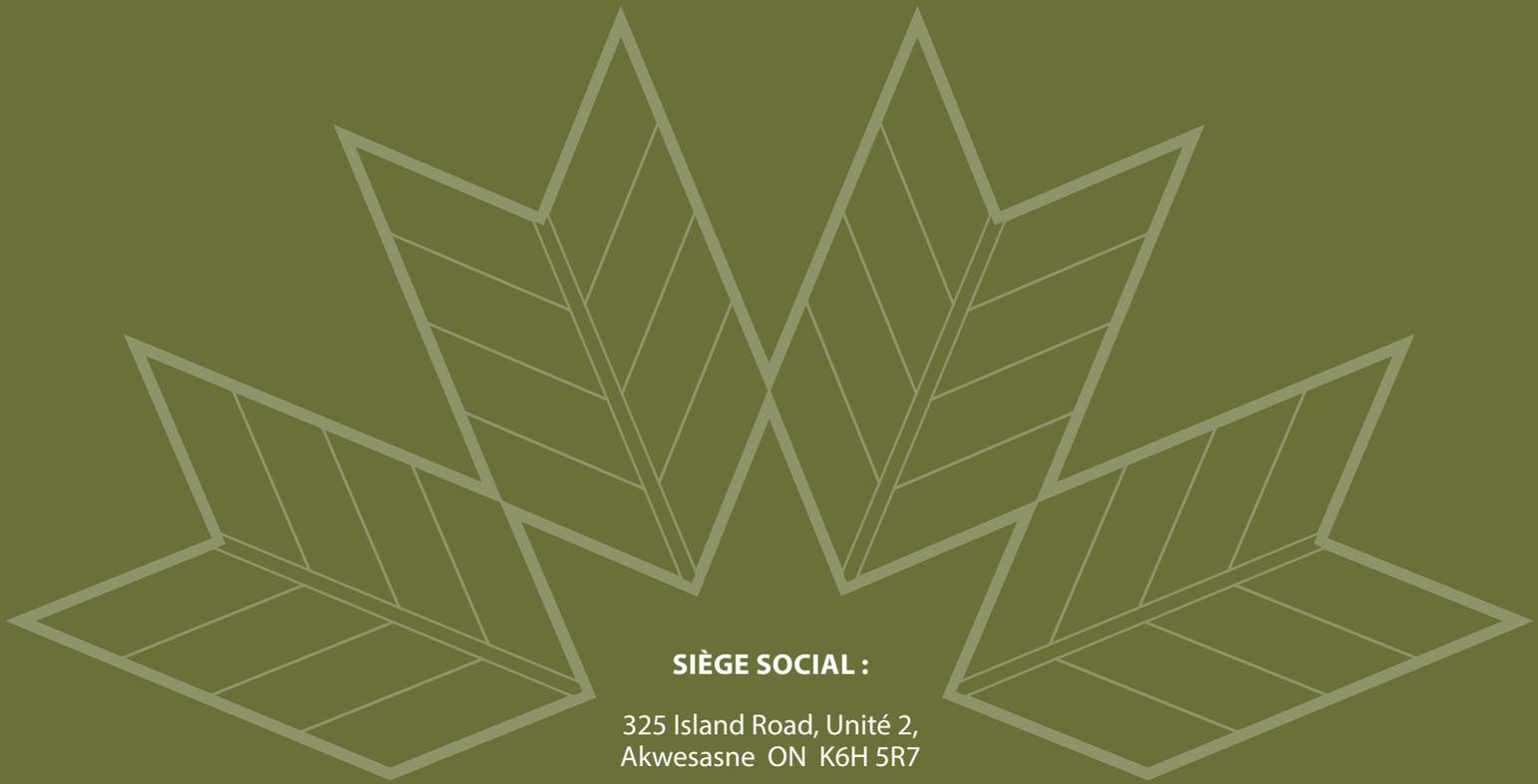
**Le CGIPN participera à la 38e AGA de l'APN à Regina, en Saskatchewan du 25 au 27 juillet!
Pour plus d'informations sur nos activités, notamment notre Centre de données des Premières Nations, l'ERS, l'EDETPN, l'EREE et nos histoires sur le Pouvoir des données, venez nous saluer aux kiosques 43 et 46 à la Foire commerciale!**





FNIGC | CGIPN

First Nations Information Governance Centre
Le Centre de gouvernance de l'information des Premières Nations



SIÈGE SOCIAL :

325 Island Road, Unité 2,
Akwasasne ON K6H 5R7

BUREAU D'OTTAWA :

180, rue Elgin, bureau 1200
Ottawa, ON K2P 2K6
613-733-1916
télécopieur: 613-231-7072
sans frais: 866-997-6248

Site web: www.FNIGC.ca
Facebook: www.facebook.com/FNIGC
Twitter: www.twitter.com/fnigc

